

Dirección de Difusión y Relaciones Públicas
Ciudad de México, a 17 de diciembre de 2020
Boletín núm.1195

Entregan Premio Bellas Artes de Traducción Literaria *Margarita Michelena* 2020 en forma virtual

- Claudia Cabrera recibe el galardón en la categoría de Narrativa y José Miguel Barajas García en Poesía

De manera virtual se entregó el Premio Bellas Artes de Traducción Literaria *Margarita Michelena* 2020, convocado por la Secretaría de Cultura del Gobierno de México y el Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL), a través de la Coordinación Nacional de Literatura (CNL), en conjunto con el Gobierno del estado de Hidalgo y su Secretaría de Cultura.

El galardón fue otorgado a Claudia Cabrera en la categoría de Narrativa por su traducción del alemán de *El hacha de Wandsbek*, de Arnold Zweig; mientras que en Poesía el premio fue recibido por José Miguel Barajas García por su traducción del francés de *Agencia general del suicidio*, de Jacques Rigaut.

En el marco de la campaña “Contigo en la distancia”, por esta ocasión se entrega el galardón en forma virtual, por lo que se transmitió el video en los perfiles de Facebook de las dependencias convocantes, el cual se puede apreciar en https://fb.watch/2rDo39I_Z/.

La directora general del INBAL, Lucina Jiménez López, recordó que este premio nació con el nombre de Margarita Michelena para reconocer a una gran escritora, ensayista, traductora y editora: “Una mujer comprometida con las letras mexicanas y con las letras universales”.

Asimismo, señaló que este reconocimiento literario tiene una importancia fundamental porque la traducción comprende un campo fértil en el cual, dijo, es posible fortalecer el entendimiento de los pueblos.





CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



INBAL

Agradeció a Claudia Cabrera y a José Miguel Barajas su compromiso con las letras universales: “Deseo mucho éxito y que este premio contribuya a su trayectoria y en el caso de las instituciones al acercamiento y colaboración continua para que este galardón siga impulsándose año con año”.

Por su parte, la titular de la CNL, Leticia Luna, leyó el acta del jurado integrado por Blanca Luz Pulido, Silvia Pratt y José Manuel Recillas, quienes decidieron otorgar por unanimidad ambos reconocimientos, los cuales consisten en un diploma y la cantidad de 150 mil pesos para cada uno.

El secretario de Cultura del estado de Hidalgo, José Olaf Hernández Sánchez, recordó que es la tercera ocasión en que, en conjunto con el INBAL, se entrega este premio, y agradeció a la directora general Lucina Jiménez y a Leticia Luna el trabajo realizado para dar continuidad a esta preseña nacional.

Recordó que este certamen surgió en el marco del centenario del nacimiento de la escritora hidalguense Margarita Michelena, en 2017: “De esta manera damos continuidad a este homenaje que reconoce la obra brillante y excepcional de la poeta, periodista y traductora Margarita Michelena y también reconocemos el trabajo erudito que exige la traducción literaria”.

En tanto, Claudia Cabrera, traductora y vicepresidenta de la Asociación Mexicana de Traductores Literarios (Ametli), agradeció al jurado y a las dependencias convocantes del premio: “Por un lado, reconoce mi trabajo en particular (gozoso y arduo, a la vez) y, por otro, enfoca los reflectores al gremio en su conjunto y le otorga visibilidad”.

La ganadora del Premio *Margarita Michelena* en la categoría de Narrativa afirmó que los traductores literarios tienden puentes entre distintas lenguas, visiones del mundo e idiosincrasias, y enriquecen el canon literario de sus propios países con las obras y los autores que traducen: “El escritor portugués José Saramago sabía muy bien de lo que hablaba cuando afirmó que ‘los escritores hacen las literaturas nacionales, pero los traductores hacen la literatura universal’”, citó.





CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



INBAL

El ensayista y traductor José Miguel Barajas agradeció a la editorial Aquelarre Ediciones, y a las instituciones convocantes que, dijo, de esta forma rinden homenaje a la poeta Margarita Michelena.

“De esta manera nos invitan a todos a continuar con esta actividad muy interesante e importante que es la traducción”, agregó el ganador del certamen en la categoría de Poesía.

Redes sociales

Se pueden seguir las redes sociales del INBAL en Instagram (@INBAMX), Facebook (/INBAmx) y Twitter (@bellasartessinba).

Sigue las redes sociales de la Secretaría de Cultura en Twitter (@cultura_mx), Facebook (/SecretariaCulturaMX) e Instagram (@culturamx).

